



Tangoens ABC

Ord med fed: Den argentinske betegnelse.

Ord med kursiv: Hyppigt anvendt betegnelse/oversættelse.

Abrazo: *Omfavnelsen.*

Acunar (at vugge): Begreb knyttet til *traspie* og *sincopa*.

Amague: Finte, en form for narre- eller snydetrin, der bl.a. bruges i forbindelse med *traspie* eller trin i synkoperet takt. Der findes endvidere en '**amague doble**'. Man kan lave amague både når man danser i det parallelle og i det krydsede system.

Barrida: *Fejning*. Ved en fejning skal den fod, der fejes helst være i kontakt med gulvet og give en smule modstand i forhold til den fod, der fejer. Der bruges undertiden udtrykket '**arrastre**' i denne forbindelse. Der findes endvidere en **Barrida magnética**.

Base: *Basisfigur* eller *grundfigur*, der i sin komplette form består af otte trin. Basisfigurer kan opdeles i tre elementer: *Salida*, *Cruce* og *Resolución*.

Base Paralela: *Parallel basisfigur*. Når herren går med højre fod, går damen med venstre fod, osv.

Base Cruzada: *Krydset basisfigur* Når herren går med højre fod, går damen ligeledes med højre fod, osv.

Base Americana: *Amerikaner-åbning*.

Boleo/Voleo: *Boleo/voleo*. Har navn efter et indiansk fangstredskab "Las boleadoras" eller "Las tres marias!", fra den argentinske prærie, La Pampa. Et jagtvåben bestående af sammenbundne rebstykker med kugler i enderne.

En boleo udføres ved, at man svirper sit ene ben rundt om det andet. Der kan skelnes mellem en **boleo atras**: baglæns boleo og en **boleo adelante**: forlæns boleo.

Cadena: Kæden. En serie af *sacadas*, der udføres af skiftevis herren og damen, mens parret bevæger sig rundt på gulvet.

Der findes også en **Cadena alternada**.

Cadencia: Er både beslægtet med *amague doble* og med *la cunita*. Det er en vuggende bevægelse hvor parret skifter vægt frem og tilbage mellem højre og venstre mens de drejer rundt. Udføres som oftest i enkelt-takt.

Calesita: Karusellen, der udføres ved, at herren går rundt om damen, der drejes om sin akse.

Caminada: gang eller "at gå" - det at gå i takt med musikken sammen med sin partner.



Colgadas: Parret bruger momentvis hinanden som kontravægt og kommer til at hænge i en V-form.

Contratiempo: ”trin i dobbelttakt”, der kendetegnes ved, at man skifter system (dvs mellem parallel og krydset basisfigur) hver gang det bruges. Til gengæld skifter man ikke retning, sådan som det er tilfældet med fx amague. En form for chasé-trin. Bruges også i milonga.

Corrida (at løbe) og Síncopa: Trin i dobbelt- eller synkoperet takt. Bevægelser, der kendetegnes ved, at man ikke skifter system (dvs. mellem parallel og krydset basisfigur), hver gang det bruges. En form for chasé-trin. Man udfører fx. La Corrida ved at lave et rytmeskift i forbindelse med La Caminada.

Corridita er når man laver flere små synkoperede trin efter hinanden (fx hvor herren har højre fod krydset over sin venstre fod og går baglæns med små bitte trin 'correditas'.

Corte: En afbrydelse eller et stop midt i dansen.

Cortina: (tæppe)Et lille stykke mellemmusik: Dette stykke musik er besked til parrene om at forlade gulvet og finde en ny partner. I Buenos Aires er det ikke god stil at danse til en *cortina* ligesom det heller ikke er god stil bare at blive stående og vente til *cortina*en er forbi. Det anses heller ikke for passende at danse den næste *tanda* med den samme partner - det kan man måske gøre senere på aftenen.

Cruce: *Krydset* (i forhold til basisfigurens komplette form, som oftest svarende til basisfigurens 5. trin) Her krydser damens venstre fod foran højre, således at venstre fod kommer op på ydersiden af højre fod.

Cunita: (*lille*) *vugge* (af *cuna*, der betyder vugge)

Enrosque: en skrue, hvor herren drejer eller skruer rundt om sin akse.

Gancho: *Gancho* . Betyder 'krogen', og udføres ved, at damen eller herren fører sit ben rundt om partnerens ben, så det lukker om ("kroger") benet med knæhasen.

Giro:*Drejning*.

Lápiz: Blyanttegning eller tegning. En figur, hvor enten herren eller damen laver en lille cirkelbevægelse med foden langs gulvet, fortsætter drejningen i en form for skrue mens støttefoden løftes op på tåen, så det ser ud som foden "tegner" på gulvet.

Lustrada: Ornament, hvor man pudser sin sko enten på sit eget eller på sin partners ben.

Marca: 'Føringen', 'markeringen' eller 'tegnivningen', der generelt udføres med hele kroppen.

Media luna: Halvmånen. Udføres ved, at man fører foden langs gulvet i en halvcirkel. Der anvendes endvidere udtrykket *Abanico*, der betyder "vifte" om en beslægtet bevægelse.

Milonga: 1. Munter og hurtig dansestil. 2. Sted hvor man danser.

Milonguero eller **milonguera:** Mand eller kvinde, der ofte kommer på en milonga.



Molinete: *Den lille mølle*, hvor man kun laver en del af møllen rundt om partneren, fx ved at udføre et baglæns trin, et trin til siden og et forlæns trin - og så videre med andre figurer herfra.

Molino: *Den store mølle* eller bare "*møllen*", hvor man bevæger sig rundt om partneren med skiftevis trin fremad (forlæns ocho), trin til siden og trin tilbage (baglæns ocho).

Ocho atrás: *baglæns ocho*.

Ocho adelante: *forlæns ocho*.

Ocho betyder otte og udtales "åtjo".

Figuren udføres ved at man laver en form for ottetal baglæns eller forlæns.

Der findes endvidere en **Ocho Milonguero** og en **Ocho Cortado** (en skåret/afbrudt ocho) også kaldet "broken ocho".

Ornamentos "*Ornamenter*" eller **Adornos** "*udsmykning*": Små bevægelser eller pyntettrin, der ikke påvirker selve dansens forløb eller struktur.

Firuletes: andet udtryk for Ornamentos.

'**Dibujo**': andet udtryk der bruges i forbindelse med ornamenter.

Parada: *Et stop*

Pivote: Drejning

Planeo: Her føres foden langs gulvet i en stor cirkelbevægelse.

Reloj: Uret, der er en form for fejning, hvor man fejer partnerens ben rundt som viseren på et ur.

Resolución: *Lukning* eller lukkefiguren, undertiden svarende til alle tre trin efter krydset. I reglen dog kun de sidste to trin i den komplette basisfigur.

Sacada: kommer af *sacar*, der betyder "at fjerne". Sacada udføres ved, at enten herren eller damen "går ind i partnerens rum", tager pladsen og "fjerner" derved partnerens ben væk.

Altså et trin, hvor den ene danser ender med at have sin fod, hvor den anden danser stod.

Der er *ikke* fysisk kontakt, og man skubber ikke benet væk!!!

At benet bliver skubbet er en optisk illusion.

Kan udføres både forlæns eller baglæns.

Salida: Udgang eller "*åbning*". Hvis man danser den komplette basisfigur startes La Salida i reglen med, at herren går tilbage på højre og damen frem på sin venstre fod, men ofte springer man trin 1 over så herren enten går til venstre eller starter med at gå frem på enten højre eller venstre. Derved undgår man et trin tilbage, der ofte fører til sammenstød med andre par.

Sándwich: *Sandwich*. Figur hvor herren (eller damen!) lukker partnerens fod inde mellem sine fødder.



Sentada: “Sadlen” eller “en sidning”, hvor damen laver en ’som-om-sidning’ på herrens lår. Findes også i en form, hvor damen rent faktisk bliver sat helt op på herrens lår.

Síncopa og Corrida (at løbe): Trin i dobbelt- eller synkoperet takt. Bevægelser, der kendetegnes ved, at man ikke skifter system (dvs mellem parallel og krydset basisfigur) hver gang det bruges. En form for chasé-trin. Man udfører fx. La Corrida ved at lave et rytmeskift i forbindelse med La Caminada.

Corridita er når man laver flere små synkoperede trin efter hinanden (fx hvor herren har højre fod krydset over sin venstre fod og går baglæns med små bitte trin ’correditas’.

Tanda: Et sæt af 3-4 stykker musik. Det kan være tango, milonga eller tangovals. Dog blandes de tre typer ikke i en tanda. En tanda afsluttes med en cortina.

Tangovals: Dans i valsetakt - 3/4, tæt knyttet til tangoen hvad angår figurer og musik.

Trenza: Fletning. Figur hvor herren og damen skiftevis laver en forlæns sacada på hinanden.

Traspié: Traspié betyder egentligt ”at snuble”. Trin i dobbelttakt. Anvendes især inden for milonga som en gruppe af trinvariationer i dobbelttakt.

Volcadas: Damen ligger nærmest op af herren, idet hun læner sig op af ham som i en bro (**Ponte**).

ZigZag: Figur der udføres ved at både damen og herren samtidig laver en sidelæns molino, dvs. at man ikke går rundt om sin partner. Når herren går baglæns går damen frem, mens begge går til siden samtidig, osv.